

# Quinceañera

Preguntas y Respuestas  
(Question and Answers)

CON

Rito Litúrgico Aprobado  
(Approved Liturgical Rite)



*Courtesy of:  
Pastoral Office for Family Life*

# Index

Guidelines

Fifteen Questions on the Quinceañera

Quince preguntas en la Quinceañera

Decree of Publication (English)

Order For the Blessing on the Fifteenth Birthday

Decreto de Publicacion (español)

Bendición al cumplir quince años

Catechesis/ Catequesis:

Brief examination of conscience:

Act of contrition

Breve examen de conciencia

Acto de contrición

Mary, our Mother, our Model

María, nuestra Madre, nuestro Modelo



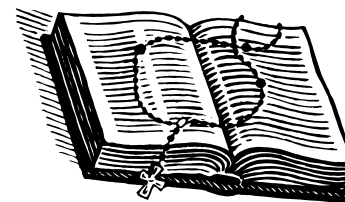
## María, nuestra Madre, nuestro Modelo

Lo que la fe católica cree acerca de María se funda en lo que cree acerca de Cristo, pero lo que enseña sobre María ilumina a su vez la fe en Cristo (catecismo de la iglesia católica ~CCC 487).

María : "Dichosa la que ha creído"

**148** La Virgen María realiza de la manera más perfecta la obediencia de la fe. En la fe, María acogió el anuncio y la promesa que le traía el ángel Gabriel, creyendo que "nada es imposible para Dios" (Lc 1,37; cf. Gn 18,14) y dando su asentimiento: "He aquí la esclava del Señor; hágase en mí según tu palabra" (Lc 1,38). Isabel la saludó: "¡Dichosa la que ha creído que se cumplirían las cosas que le fueron dichas de parte del Señor!" (Lc 1,45). Por esta fe todas las generaciones la proclamarán bienaventurada (cf. Lc 1,48).

**149** Durante toda su vida, y hasta su última prueba (cf. Lc 2,35), cuando Jesús, su hijo, murió en la cruz, su fe no vaciló. María no cesó de creer en el "cumplimiento" de la palabra de Dios. Por todo ello, la Iglesia venera en María la realización más pura de la fe.



**Ave María:**

Dios te salve, María; llena eres de gracia; el Señor es contigo; bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

# Mary, our Mother, our Model

What the Catholic faith believes about Mary is based on what it believes about Christ, and what it teaches about Mary illumines in turn its faith in Christ (CCC #487).

Mary—"Blessed is she who believed"

**148** The Virgin Mary most perfectly embodies the obedience of faith. By faith Mary welcomes the tidings and promise brought by the angel Gabriel, believing that "with God nothing will be impossible" and so giving her assent: "Behold I am the handmaid of the Lord; let it be [done] to me according to your word."<sup>12</sup> Elizabeth greeted her: "Blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her from the Lord."<sup>13</sup> It is for this faith that all generations have called Mary blessed.<sup>14</sup>

**149** Throughout her life and until her last ordeal<sup>15</sup> when Jesus her son died on the cross, Mary's faith never wavered. She never ceased to believe in the fulfillment of God's word. And so the Church venerates in Mary the purest realization of faith.



## Hail Mary:

Hail Mary, Full of Grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.  
Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now, and at the hour of death. Amen.

# Diocesan Guidelines

1. Catholic girl who has received the following Sacraments: Baptism, First Reconciliation, First Holy Communion.
2. Must take a preparatory class to understand celebration of Quinceañera.
3. Use of Approved Rite/Blessing

# Parish Guidelines

1. The suggest donation is: \$ \_\_\_\_\_
2. # of classes required: \_\_\_\_\_
3. Class dates: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Date of Quinceañera: \_\_\_\_\_
5. Priest/deacon celebrating: \_\_\_\_\_
6. Priest/deacon has agreed to the above date: \_\_\_\_\_  
If a deacon is celebrating Quinceañera, the Pastor/  
Priest has been notified: \_\_\_\_\_
7. Other guidelines:  
Chapel: \_\_\_\_\_  
Musicians \_\_\_\_\_  
Parish Hall \_\_\_\_\_

## **Fifteen Questions on the Quinceañera**

Adapted from the United States Conference of Catholic Bishops

### **1. What is a *Quinceañera*?**

The *Quinceañera* is a traditional celebration of life and gratitude to God on the occasion of the fifteenth birthday of a young Hispanic woman. The ritual emphasizes her passage from childhood to adulthood. The family usually requests a Mass or a blessing to be held in the Church. The rite is frequently celebrated in several countries in the Americas, including Mexico, Central and South America and the Caribbean. It is frequently requested by Hispanic Catholics in the dioceses of the United States of America.

### **2. What is the origin of the *Quinceañera*?**

The tribes of Meso-America, possibly the Mayas and Toltecs, celebrated elaborate rites of passage for their young men and women. Rites of passage are known to have existed in the Iberian Peninsula as well. The Spanish conquistadores may have brought the practice to Meso-America. It is possible that the missionaries would have approved of this practice, since these rites closely paralleled Christian practices of initiation and marriage. The ancient Mozarabic Rite of the Iberian peninsula had elaborate rituals marking the passage of baptized adolescents, each of which included specific references to Christian initiation and each of which was celebrated following the reception of Holy Communion at Mass. With the suppression of the Mozarabic Rite, many of these rituals passed into popular religious practice.

### **3. How is the *Quinceañera* celebrated?**

In the presence of family and friends, the young woman (the *Quinceañera*), often accompanied by fifteen young men and women of her choice, (*damas y chambelanes*), enters the Church in procession, together with her parents and godparents. If she has prepared the readings, she may serve as the lector for at least one of the readings. After the Liturgy of the Word, the *Quinceañera* makes a commitment to God and the Blessed Virgin to live out the rest of her life according to the teachings of Christ and the Church by renewing her Baptismal promises. Then, signs of faith (medal, Bible, rosary, prayer book) may be blessed and given to her.

### **Breve examen de conciencia:**

19. ¿He sido perezoso en el cumplimiento de mis deberes?  
¿Retraso con frecuencia el momento de ponerme a trabajar o a estudiar?
20. ¿He aceptado pensamientos o miradas impuras?
21. ¿He realizado actos impuros? ¿Solo o con otras personas? ¿Del mismo o distinto sexo? ¿En cuántas ocasiones? ¿Hice algo por impedir las consecuencias de esas relaciones?
22. Antes de asistir a un espectáculo o de leer un libro, me entero de su calificación moral?
23. ¿He tomado dinero o cosas que no son mías? ¿En su caso, he restituido o reparado?
24. ¿He prestado mi apoyo a programas de acción social o política inmorales o anticristianos?
25. ¿He dicho mentiras? ¿He reparado el daño que haya podido seguirse?
26. ¿He descubierto, sin causa justa, defectos graves de otras personas?
27. ¿He hablado o pensado mal de otros? ¿He calumniado?
28. ¿Soy ejemplar en mi trabajo? ¿Utilizo cosas de la empresa en provecho propio o faltando a la justicia?
29. ¿Me preocupo de influir --con naturalidad y sin respetos humanos-- para hacer más cristiano el ambiente a mi alrededor? ¿Sé defender a Cristo y a la doctrina de la Iglesia?

### **Acto de contrición**

¡Señor mío Jesucristo!, Dios y Hombre verdadero, Creador, Padre y Redentor mío; por ser vos quien sois, bondad infinita, y porque os amo sobre todas las cosas, me pesa de todo corazón haberos ofendido, y también me pesa porque podéis castigarme con las penas del infierno. Ayudado de vuestra divina gracia, propongo firmemente nunca más pecar, confesarme y cumplir la penitencia que me sea impuesta. Amén.

## Quince Preguntas en la Quinceañera

### Breve examen de conciencia:

1. ¿He dudado o negado las verdades de la fe católica?
2. ¿He practicado la superstición o el espiritismo?
3. ¿Me he acercado indignamente a recibir algún sacramento?
4. ¿He blasfemado? ¿He jurado sin necesidad o sin verdad?
5. ¿Creo todo lo que enseña la Iglesia Católica?
6. ¿Hago con desgana las cosas que se refieren a Dios?
7. ¿He faltado a Misa los domingos o días festivos? ¿He cumplido los días de ayuno y abstinencia?
8. ¿He callado en la confesión por vergüenza algún pecado mortal?
9. ¿Manifiesto respeto y cariño a mis padres y familiares?
10. ¿Soy amable con los extraños y me falta esa amabilidad en la vida de familia?
11. ¿He dado mal ejemplo a las personas que me rodean? ¿Les corrijo con cólera o injustamente?
12. ¿Me he preocupado de la formación religiosa y moral de las personas que viven en mi casa o que dependen de mí?
13. ¿Tengo enemistad, odio o rencor contra alguien?
14. ¿He hecho daño a otros de palabra o de obra?
15. ¿He practicado, aconsejado o facilitado el grave crimen del aborto?
16. ¿Me he embriagado, bebido con exceso o tomado drogas?
17. ¿He descuidado mi salud? ¿He sido imprudente en la conducción de vehículos?
18. ¿He sido causa de que otros pecasen por mi conversación, mi modo de vestir, mi asistencia a algún espectáculo o con el préstamo de algún libro o revista? ¿He tratado de reparar el escándalo?



### 1. ¿Que es una Quinceañera?

La Quinceañera es una celebración tradicional de la vida y de agradecimiento a Dios en la ocasión de los 15 cumpleaños de una joven Hispana. Este ritual le da énfasis al paso de niña a mujer. Usualmente, la familia pide una Misa o una bendición en la iglesia. Este ritual se celebra frecuentemente en varios países como México, en América Central, en Suramérica, y el Caribe. Los hispanos católicos en las diócesis de los Estados Unidos suelen pedir esta celebración.

### 2. ¿Cuál es el origen de la Quinceañera?

Las tribus de Meso-América, como los Mayas y los Toltecas, celebraban ritos elaborados del rito de pasar a ser adulto para sus jóvenes, tanto mujeres como hombres. Se sabe que estos ritos han existido en la Península Ibérica también. Posiblemente, los conquistadores españoles trajeron esta práctica a Meso-América. Es posible que los misioneros hayan aprobado esta práctica, siendo que los ritos eran muy parecidos a las prácticas de iniciación cristiana y de matrimonio. El antiguo rito Mozarábico de la península ibérica tenía rituales elaborados para los adolescentes que se bautizaban, cada uno de los cuales incluía referencias específicas a la Iniciación Cristiana, y cada uno de los cuales se celebraba después de la recepción de la Sagrada Comunión en la Misa. Con la supresión de este rito Mozarábico, muchos rituales pasaron a la religiosidad popular.

### 3. ¿Cómo se celebra la Quinceañera?

En la presencia de la familia y los amigos, la joven (la Quinceañera), a veces acompañada por quince parejas (*damas y chambelanes*), entra a la iglesia en procesión, junto con sus padres y padrinos. Si ella ha preparado las lecturas, puede servir como lector al menos por una de las lecturas. Después de la Liturgia de la Palabra, la *Quinceañera* hace una promesa a Dios y a la Santísima Virgen de vivir el resto de su vida según las enseñanzas de Jesucristo y de la Iglesia, renovando sus promesas bautismales. Entonces, algunos símbolos de fe (medalla, Biblia, rosario, libro de oración) son bendecidos y son presentados a ella.

A special blessing of the *Quinceañera* concludes the Liturgy of the Eucharist. After Mass, the young woman is presented to the community. The ritual continues with a dinner and sometimes a dance in her honor.

#### 4. Who are the participants in the celebration?

The *Quinceañera* and fifteen young men and women of her choice are joined by members of her family and friends for the celebration. The priest(s) or deacon has a key role as the one who represents the Church and who prays the blessing over the young woman. The local community is also encouraged to gather for the celebration.

#### 5. May the *Quinceañera* take place outside Mass?

The ritual may be celebrated simply, outside Mass with the young woman, accompanied by her parents and godparents, coming before the priest or deacon to receive a special blessing in the Church. Or, there may be a more elaborate celebration with elegant clothes, flowers, music and decorations and with more than one priest presiding.

#### 6. Why would this blessing be included in the *Book of Blessings*?

The *Book of Blessings (De Benedictionibus)* provides blessings for persons, places, and objects in a wide variety of circumstances and occasions. The *Bendición de la Quinceañera* is proposed for inclusion in Part I: Blessings Directly Pertaining to Persons, alongside order for the blessing of a family, a married couple, children, sons and daughters, etc.



#### Brief examination of conscience (cont):

19. Have I been lazy in the fulfillment of my duties? Do I delay often the moment to start working or to studying?
20. Have I been impure in my thoughts or actions?
21. Have I realized impure acts? Alone or with other persons? Of same or different sex? On how many occasions? Did I do anything to try to prevent them from occurring?
22. Before going to a movie or party, or before reading a book, do I find out about its moral quality?
23. Have I taken money or things that are not mine? Have I returned them or sought to make restitution?
24. Have I given my support to immoral or anti-Christian programs of social or political action?
25. Have I told lies? Have I repaired the damage that was caused from my lies?
26. Have I revealed to others, without just cause, serious shortcomings of other persons?
27. Have I spoken or thought evil of others? Have I slandered?
28. Am I model in my work? Do I use things of the company in proper profit or the justice lacking?
29. Do I try- with naturalness and without undue concern for human respect - to make the places I live, work, go to school more Christian? Can I defend Christ and doctrine of the Church?

#### Act of contrition

O my God, I am heartily sorry for having offended Thee, and I detest all my sins, because I dread the loss of heaven, and the pains of hell; but most of all because they offend Thee, my God, Who are all good and deserving of all my love. I firmly resolve, with the help of Thy grace, to confess my sins, to do penance, and to amend my life. Amen.

## Brief examination of conscience:

1. Have I doubted or denied the truths of the catholic faith?
2. Have I practiced superstition or spiritualism?
3. Have I received unworthily any sacrament?
4. Have I blasphemed? Have I sworn without need or without truth?
5. Do I believe everything that the Catholic Church teaches?
6. Do I disregard, care little for the things that refer to God?
7. Have I missed Mass on Sunday or Holy Days of Obligation? Have I observed the days of fasting and abstinence?
8. Have I kept silent in the confession for shame about any mortal sin?
9. Have I shown respect and love to my parents and relatives?
10. Am I kind with the strangers, but do not show the same kindness, charity to my own family?
11. Have I given bad example to the persons who surround me? Do I correct them critically or unjustly?
12. Have I worried about the religious and moral formation of the persons who live in my house or who depend on me?
13. Do I have blood feud, hate or grudge against anybody?
14. Have I hurt others with my words or actions?
15. Have I practised, advised or facilitated the serious act of abortion?
16. Have I got drunk, drunk with excess or taken drugs?
17. Have I neglected my health? Have I been imprudent in my driving?
18. Have I been a cause of sin to others because of my conversation, my way of dressing, my assistance to some spectacle or with the loan of some book or magazine? Have I tried to repair the scandal?



Una bendición especial a la *Quinceañera* concluye la Liturgia de la Eucaristía. Después de Misa, la joven es presentada a la comunidad. El ritual continúa con cena y a veces baile en su honor.

## 4. ¿Quiénes son los participantes en la celebración?

Los participantes son la Quinceañera y quince parejas que ella escoge (lo cual es opcional), junto con los miembros de su familia y sus amigos quienes se reúnen para la celebración. El sacerdote o diácono tiene un papel clave como el representante de la Iglesia y el que le otorga la bendición a la joven. También se invita a la comunidad local a participar en la celebración.

## 5. ¿Puede celebrarse la Quinceañera fuera de la Misa?

Este ritual si se puede celebrar sencillamente, fuera de la Misa con la joven, acompañada por sus padres y padrinos. Llegan ante el sacerdote o el diácono para recibir una bendición especial en la Iglesia. O, puede celebrarse en una manera más formal con ropa elegante, flores, música, y decoraciones, y con más de un sacerdote celebrando.

## 6. ¿Por qué se incluiría esta bendición en el *Libro de Bendiciones*?

El *Bendicional (De Benedictionibus)* incluye bendiciones para personas, lugares y objetos en una gran variedad de circunstancias y ocasiones. La *Bendición de la Quinceañera* se propone para inclusión en la Parte I: Bendiciones que pertenecen directamente a personas, siguiendo la bendición de una familia, una pareja casada, niños, hijos e hijas, etc.



## 7. Why is it necessary to have an approved order of blessing for this practice?

The traditional blessing, part of the popular religion of Latinos and common in some countries of Central and South America and the Caribbean, has developed in the United States into an unofficial "liturgical rite" and is regulated in some dioceses with specific guidelines and norms.

In recent years, the Bishops' Committee on the Liturgy has been approached by a number of Bishops requesting the development of a *Quinceañera* ritual for use in the dioceses of the United States of America. There is now an approved Blessing for the *Quinceañera*. In a number of US dioceses, unapproved "rituals" of a variety of origins are in widespread use. Since only approved and confirmed rites may be used in the Liturgy, the approved Blessing is to be used.

## 8. Why do parents present their daughter for this celebration?

The parents, in coming to the parish Church seeking the blessing, acknowledge that their daughter has reached the age where she is capable of handling additional responsibility. They see the *quince años* Mass as a way to thank God for the blessing of their daughter's life and to seek God's blessing and guidance as she enters adulthood. The extended family, (grandparents, godparents, aunts, uncles and cousins) is usually present, to celebrate with the *Quinceañera*. *Esponsores*, other couples acting as sponsors, may bring forward the blessed religious articles which are presented to the *Quinceañera*.

## 9. What is the positive value of this celebration for the parish?

The Virgin Mary is a model for women of every class and age group. In a culture where *machismo* is still evident, the choice by a young Hispanic woman to celebrate her fifteenth birthday in the Church offers a host of possibilities for her and the parish. If the young women are received with understanding and a willingness to meet their needs, the celebration of the *Quinceañera* can be a "teachable moment" for the parish.

## **Pasos básicos para confesarse:**

**-Entra al confesionario sin miedo, confiando en la misericordia de Jesús.**

**-Sacerdote:** "Ave María Purísima"

**-Penitente:** "Sin pecado concebida. Bendígame padre porque he pecado. Hace ... de mi última confesión. Mis pecados son los siguientes..."

**-Confiesa todos los pecados desde tu última confesión.**

**-No es necesario ilustrar detalles de lo ocurrido.** Ej.: "Ofendí gravemente a mis padres de palabra" EN VEZ DE: "Ibamos en el carro y papa sacó una vieja conversación.... me habló de una novia... reaccioné....entonces..."

**-Confiesa tus propios pecados y no los ajenos.** El confesionario no es para desahogarse contando lo que nos han hecho otros.

**-Sacerdote ofrece algún consejo e imparte la penitencia.**

**-Penitente reza el Acto de Contrición**

**El sacerdote absuelve al penitente mientras dice:**

*"Dios, Padre misericordioso, que reconcilió consigo al mundo por la Muerte y la resurrección de su Hijo y derramó el Espíritu Santo para la remisión de los pecados, te conceda, por el misterio de la Iglesia, el perdón y la paz.*

***Y YO TE ABSUELVO DE TUS PECADOS EN EL  
NOMBRE DEL PADRE Y DEL HIJO,  
+ Y DEL ESPÍRITU SANTO".***

**-Penitente:** "Amén"

**-Sacerdote:** "*La pasión de nuestro Señor Jesucristo, la intercesión de la bienaventurada Virgen María y de todos los Santos, el bien que hagas y el mal que puedas sufrir, te sirvan como remedio de tus pecados, aumento de gracia y premio de vida eterna. Vete en paz*", concluye el sacerdote.

**-Penitente:** "Amén"



# Catechesis/Catequesis



## Requisitos para una Buena Confesión:

- 1) **Examinar la conciencia** antes de ir a confesarse
- 2) **Arrepentimiento** de todos los pecados.
- 3) **Contrición:** Firme propósito de enmienda (de no volver a pecar).
- 4) **Confesar todos los pecados al sacerdote.**
- 5) Cumplir la penitencia. (**Satisfacción o reparación**)

## 7. ¿Por qué es necesario tener un orden de bendición aprobada para esta práctica?

La bendición tradicional, parte de la religiosidad popular de Latinos, la cual es también común en países de Centro América, Suramérica y el Caribe, se ha desarrollado en los EEUU como un “ritual litúrgico” y está regulado en algunas diócesis con ciertas guías y normas.

En años recientes, se le ha pedido al Comité de Liturgia de los Obispos que se desarrolle el ritual de la Quinceañera para uso en las diócesis de los Estados Unidos. Hay ahora una Bendición para la *Quinceañera* aprobada. En varias diócesis de los EEUU, se utilizan rituales que no han sido aprobados. Estos rituales vienen de varios lugares. Como sabemos que solamente los ritos confirmados se pueden usar en la Liturgia, La Bendición aprobada va a ser utilizada.

## 8. ¿Por qué los padres presentan a su hija para esta celebración?

Al llegar a la iglesia parroquial buscando esta bendición, los padres reconocen que su hija ha llegado a la edad de la razón, que ya es capaz de tomar más responsabilidad. Ellos ven la misa de los *quince años* como una manera de darle gracias a Dios por la bendición de la vida de su hija; buscan la bendición del Señor y su orientación para ella al comenzar esta etapa como adulta. La familia extendida (abuelos, padrinos, tías, tíos y primos) suelen estar presentes, para celebrar con la *Quinceañera*. Se invitan Padrinos para regalarle algunos artículos religiosos ya bendecidos y ahora entregados a la *Quinceañera*.

## 9. ¿Cuál es el valor positivo de esta celebración para la parroquia?

La Virgen María es un modelo para la mujer, en todo nivel social y en cada edad. En una cultura donde el *machismo* es aún evidente, la decisión de una jovencita de celebrar sus 15 años en la iglesia le ofrece muchas posibilidades, tanto a ella como a la parroquia. Si las jovencitas se reciben con comprensión y con buena voluntad de atender sus necesidades, la celebración de la *Quinceañera* puede ser una oportunidad de enseñanza para la parroquia.

## 10. Could a parish institute a period of preparation for the *Quinceañera*?

The *Quinceañera*, and the fifteen teens who form part of her celebration, could be asked to participate in a day of retreat or in one or several sessions of preparation with talks, activities and prayer, together with the celebration of the Sacrament of Penance, prior to the date of the celebration. The focus on the positive contribution of women in society as well as their becoming active participants in the life of the parish can also be emphasized. They may be encouraged to take a more active part in the various parish ministries.

## 11. Why is this celebration necessary when the Church has the sacrament of Confirmation?

The Sacrament of Confirmation is one of the three sacraments of initiation by which the baptized “are more perfectly bound to the Church and are enriched with a special strength of the Holy Spirit. Hence they are, as true witnesses of Christ, more strictly obliged to spread and defend the faith by word and deed.”<sup>1</sup> The celebration of the *quince años* complements the Sacrament by providing a special blessing for a young Catholic woman as she enters adulthood, preparing her for her new responsibilities.

Today’s teenagers live in a culture which urges them to embrace “the facile myths of success and power,”<sup>2</sup> in direct contrast to the Catholic values espoused by their parents. At the time of the celebration of the blessing of the *Quinceañera*, a young woman comes to the Church seeking a blessing. Standing before the altar, she is publicly presented by her family and friends in a gesture of thanksgiving.

<sup>1</sup> *Lumen Gentium*, no. 11; Cf. OC, Introducción 2.

<sup>2</sup> Papa Juan Pablo II, Día Mundial de la Juventud, Agosto 2005.

Díacono/Lector: **Por nuestro Santo Padre, N., por nuestro (arz) obispo N., y todos los que han dedicado su vida al servicio del pueblo de Dios, para que sigan fielmente su vocación, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

**Por las autoridades civiles para que cumplan con sus deberes con justicia y compasión para el bien de todos, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

**Por N. (quienes) que celebra (celebran) su cumpleaños hoy, para que siga (sigan) el camino de Jesús con alegría y generosidad, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

**Por los padres, los abuelitos y los padrinos de N. (las quinceañeras) para que continúen gozando el fruto de su amor en sus hijos, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

**Por los jóvenes, particularmente por los “compañeros de fe” de N. (las quinceañeras), para que tengan la fuerza necesaria de vivir según sus principios cristianos, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

**Por los enfermos y los pobres de nuestra comunidad, para que sientan el amor de Dios por ellos a través de los que alivian sus necesidades, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

**Por todos nuestros parientes difuntos, para que gocen de la visión de Dios en el cielo, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

**Por todas nuestras intenciones personales que están en lo íntimo de nuestro corazón y por todos aquellos por quienes debemos orar, para que reciban las gracias que necesitan, roguemos al Señor:**

**R. Te rogamos, Señor.**

34. A continuación el que preside dice esta plegaria u otra adecuada:

**Dios de amor, a Ti nos acercamos con estas peticiones que te ofrecemos porque te necesitamos.**

**Por Jesucristo, nuestro Señor.**

Todos: **Amén.**



27. Si se cree conveniente, el que preside invita a los padrinos/madrinas de bautismo y a las parejas que ejercen la función de esponsos a que traigan los objetos religiosos que se regalaron a la quinceañera, (las quinceañeras) como medalla, Biblia, rosario, bendecidos previamente.

28. Luego, los padrinos/madrinas de bautismo y las parejas que ejercen la función de esponsos presentan los objetos a la quinceañera

29. El que preside dice la siguiente fórmula u otra parecida.

**Dios amoroso,**

**Tú creaste a todos los pueblos de la tierra  
y nos conoces a cada uno por nombre.**

**Te damos gracias por N. (las quinceañeras),  
que celebra (celebran) hoy sus quince años.**

**Bendícela (Bendícelas) con tu amor y amistad  
para que pueda crecer en sabiduría, conocimiento y gracia,  
amando siempre a su familia (sus familias)  
y siendo fiel a sus amigos.**

**Por Jesucristo nuestro Señor.**

Todos: **Amén.**

30. El que preside puede invitar a los presentes a darse el saludo de paz con estas u otras palabras semejantes:

**En el amor de Cristo,  
terminemos nuestra celebración  
ofreciendo unos a otros el saludo de paz.**

31. Todos se dan el saludo de paz, según la costumbre local.

32. Después de la bendición y despedida, si se juzga oportuno, pueden todos entonar un cántico apropiado, que exprese el gozo y la acción de gracias o el *Magnificat*

## APENDICE

### Plegaria universal

33. Sacerdote: **Encomendando nuestros cuidados y preocupaciones a Dios, por medio de la persona de Cristo, al decir:  
Te rogamos, Señor.**

### **10. ¿Puede instituir la parroquia un periodo de preparación para la Quinceañera?**

¡Si! Se le puede recomendar a la *quinceañera* y a las 15 damas que participen en un día de retiro o en una o varias sesiones de preparación con pláticas, actividades, y oración. Se incluye la celebración del Sacramento de la Reconciliación antes de la fecha de la celebración. Al enfoque sobre la contribución positiva de la mujer en la sociedad se le puede dar énfasis. Se les da a saber la importancia de su participación activa en la vida de la parroquia. Se les puede invitar a participar en los varios ministerios parroquiales.

### **11. ¿Por qué es necesaria esta celebración si la iglesia tiene el sacramento de la Confirmación?**

El Sacramento de la Confirmación es uno de tres sacramentos de iniciación por medio de los cuales los bautizados “Por el sacramento de la confirmación se vinculan más estrechamente a la Iglesia, se enriquecen con una fortaleza especial del Espíritu Santo, y de esta forma se obligan con mayor compromiso a difundir y defender la fe, con su palabra y sus obras, como verdaderos testigos de Cristo.”<sup>1</sup> La celebración de los quince años complementa el Sacramento, proveyendo una bendición especial para una joven Católica a medida que entra en la vida de adulto, preparándose para sus nuevas responsabilidades.

Los jóvenes de hoy en día viven en una cultura que los anima a acoger “el impulso de creer en los falsos mitos del éxito y del poder,”<sup>2</sup> en contraste directo a los valores católicos apoyados por sus padres. A la hora de la celebración de la bendición de la *Quinceañera*, una joven viene a la Iglesia buscando una bendición. De pie ante el altar, ella es presentada por su familia y amigos públicamente en un gesto de agradecimiento.

<sup>1</sup> *Lumen Gentium*, no. 11; Cf. OC, Introducción 2.

<sup>2</sup> Papa Juan Pablo II, Día Mundial de la Juventud, Agosto 2005.

## 12. Does this celebration sometimes become too costly and extravagant?

Yes. Unfortunately, the advantage of living in a country where material things are readily available often encourages families to give in to a competitive consumerism and spend exorbitant sums on such celebrations. The same tendency is often seen in the planning of celebrations of the Sacrament of Marriage.

However, as with weddings, many Hispanic families save for years to provide the celebration for their daughter, granddaughter, goddaughter or niece. While to an uninformed observer, the financial expenditure may appear far beyond the means of the family, the reality may be very different. The custom of having *padrinos/madrinas* and *esponsores* makes it possible for there to be a larger array of donated gifts and services. Family members who are seamstresses, musicians, drivers of limousines, florist shop workers, cooks, bakers and photographers often donate their services as gifts. The church decorations, food and music for the fiesta, are often provided by family and friends.

Parishes may also give pastoral guidance in having the celebration for several girls at one Mass, thus focusing more on the liturgy than on any one family, or offering the use of the parish hall for the fiesta which follows. A parish, a parish organization or several parish organizations could sponsor a fiesta following a monthly religious celebration for all the *quinceañeras* of the parish. It is suggested that a time of preparation be set before the date of the celebration so that all participants understand the meaning of the religious celebration and have an opportunity to ready themselves spiritually.



**“No digas que eres un muchacho, pues irás adonde yo te envíe y dirás lo que yo te mandé. No tengas miedo, porque yo estoy contigo para protegerte”, palabra del Señor.**

**El Señor extendió entonces su brazo, con su mano me tocó la boca y me dijo: “Desde hoy pongo mis palabras en tu boca y te doy autoridad sobre pueblos y reyes, para que arranques y derribes, para que destruyas y deshagas, para que edifiques y plantes.” Palabra de Dios.**

Todos: **Te alabamos, Señor.**

22. Luego el que preside invita a la quinceañera (las quinceañeras) a que haga (hagan) un acto de acción de gracias y de compromiso de vivir una vida cristiana (vidas cristianas).

23. La quinceañera puede (las quinceañeras pueden) hacerlo con estas u otras palabras semejantes:

**Señor, Dios mío, te doy gracias por darme la vida al crearme a tu imagen y semejanza y por llamarme a ser tu hija en el bautismo. Gracias por enviar a tu Hijo Jesucristo a salvarme y a tu Espíritu Santo para santificarme. Quiero responder que “sí” a todo lo que tú deseas de mí en tu bondad y amor. Con tu gracia me comprometo a servir a mis hermanas y hermanos a lo largo de mi vida. Me consagro a ti, María, Madre de Jesús y Madre nuestra, Tú estás muy cerca de él y eres mi modelo de fe, concédeme que continuamente aprenda de ti lo que necesito para ser una mujer cristiana. Ayúdame a escuchar la Palabra de Dios como tú lo hiciste, guardándola en mi corazón y amando a los demás para que, al caminar con Jesús en esta vida, merezca alabarle junto a ti para siempre en el cielo. Amén.**

24. El que preside responde:

**N.(y N.), que este compromiso que hoy has (han) hecho Dios lo lleve a su feliz término.**

25. Según las circunstancias, el sacerdote rocía a la quinceañera (las quinceañeras) con agua bendita, sin decir nada.

26. La quinceañera puede (Las quinceañeras pueden) en este momento llevar una flor o un ramo de flores al imagen de la Santísima Virgen.

15. Finalmente bendice a todos los presentes como de costumbre.
16. Después de la bendición y despedida, si se juzga oportuno, pueden todos entonar un cántico apropiado, que exprese el gozo y la acción de gracias o el *Magnificat*

### **B. Rito que se ha de emplear al cumplir quince años fuera de la Misa**

17. El rito que aquí se propone pueden utilizarlo el sacerdote o el diácono.
18. Reunida la comunidad, puede cantarse un himno adecuado. Terminado el canto, el que preside dice:  
**En el nombre del Padre, (+) y del Hijo, y del Espíritu Santo.**  
Todos se santiguan y responden: **Amén.**
19. Luego el que preside, saluda a los presentes, diciendo estas u otras palabras semejantes, tomadas preferentemente de la Sagrada Escritura:  
**La gracia y la paz de Dios Padre, que nos concedió el don de la vida y nos hizo sus hijos por el Bautismo, estén con ustedes.**  
Todos: **Y con tu Espíritu.**
20. El que preside dispone los presentes a escuchar la Palabra de Dios:  
**Nos hemos reunido aquí para celebrar el cumpleaños de N. (las quinceañeras). Nos sentimos solidarios de su alegría (sus alegrías) y con ella (ellas) queremos dar gracias a Dios. Escuchemos ahora con atención la Palabra del Señor.**

### **LECTURA DE LA PALABRA DE DIOS**

21. Luego la quinceañera (una de las quinceañeras) si está preparada, u otra persona preparada, proclama un texto de la sagrada Escritura, por ejemplo:  
**Lectura del libro del profeta Jeremías: 1,4-10**  
**En tiempo de Josías, el Señor me dirigió estas palabras: “Desde antes de formarte en el seno materno, te conozco; desde antes de que nacieras, te consagré profeta para las naciones”. Yo le contesté: “Pero, Señor mío, yo no sé expresarme, porque apenas soy un muchacho”. El Señor me dijo:**

### **12. ¿Esta celebración a veces se convierte en un evento muy costoso y extravagante?**

Sí. Desafortunadamente, la ventaja de vivir en un país donde las cosas materiales están muy a la mano a veces anima a las familias que se entreguen a un consumismo competitivo y gastar cantidades enormes en tales celebraciones. La misma tendencia se ve en la planificación del Sacramento del Matrimonio .

Sin embargo, como con las bodas, muchas familias hispanas ahorran por muchos años para esta celebración para su hija, su nieta, su ahijada, o su sobrina. Tal vez, para el observador que no sabe, el gasto puede aparecer más allá de los medios económicos de la familia. Pero, la realidad puede ser muy diferente. La costumbre de tener *padrinos/madrinas* y *patrocinadores* hace posible que halla más donaciones de regalos y servicios. Los miembros de la familia que son costureras, músicos, choferes de limusinas, floristas, cocineros, panaderos, y fotógrafos suelen donar sus servicios como regalos. Las decoraciones de la Iglesia, la comida, y la música de la fiesta, muchas veces es regalo de la familia y de amigos.

Las parroquias también pueden dar orientación pastoral para tener la celebración de varias quinceañeras en una Misa, dándole el enfoque a la Liturgia en lugar de a una sola familia. Pueden ofrecer el salón parroquial para la fiesta que sigue. Una parroquia, una organización parroquial, o varias organizaciones parroquiales pueden patrocinar una fiesta después de una celebración religiosa mensual para todas las Quinceañeras de la parroquia. Se recomienda un tiempo de preparación antes de la fecha de la celebración para que todos los participantes comprendan el sentido de la celebración religiosa y para que tengan la oportunidad de prepararse espiritualmente.



### 13. How can this celebration be a means of strengthening the faith of Latino youth?

Adults have a responsibility to pass on the faith to younger members of the community. The celebration of *quince años* is a crucial time in the life of a young Hispanic woman. While society invites youth to gang membership, drug and alcohol abuse and irresponsible sexual behavior, the Church can offer the *Quinceañera* an opportunity to reflect on her role as a Catholic Christian woman in a society which often distorts the woman's role.

The U.S. Bishops' pastoral letter, *Renewing the Vision: A Framework for Catholic Youth Ministry* is a call to personal discipleship, evangelization and leadership of youth so strong that the bishops ask the entire Church to make ministry with adolescents its concern as well. The letter focuses on three goals: empowering young people to live as disciples of Christ in today's world; drawing young people to responsible participation in the life, mission and work of the faith community; and fostering the personal and spiritual growth of each young person.

The *Quinceañera* ritual is valuable for the religious message it sends not only to young people, but also to parents, grandparents, godparents and the entire parish in calling them to prayerfully join with youth in making a commitment to God and the Church.



**Quiero responder que “sí” a todo lo que tú deseas de mí en tu bondad y amor. Con tu gracia me comprometo a servir a mis hermanas y hermanos a lo largo de mi vida.**

**Me consagro a ti, María, Madre de Jesús y Madre nuestra, Tú estás muy cerca de él y eres mi modelo de fe, concédeme que continuamente aprenda de ti lo que necesito para ser una mujer cristiana. Ayúdame a escuchar la Palabra de Dios como tú lo hiciste, guardándola en mi corazón y amando a los demás para que, al caminar con Jesús en esta vida, merezca alabarle junto a ti para siempre en el cielo.**

**Amén.**

9. El sacerdote responde:

**N., (N. y N. ) que este compromiso que hoy has (han) hecho Dios lo lleve a su feliz término.**

10. Según las circunstancias, el sacerdote rocía a la quinceañera (las quinceañeras) con agua bendita, sin decir nada.

11. En este momento, la quinceañera puede (las quinceañeras pueden) llevar una flor o un ramo de flores al imagen de la Santísima Virgen.

12. Si se cree conveniente, el sacerdote invita a los padrinos/ madrinas de bautismo y a las parejas que ejercen la función de esponsos a que traigan los objetos religiosos que se regalarán a la quinceañera, (las quinceañeras) como medalla, Biblia, rosario, etc., bendecidos previamente.

13. Luego, los padrinos/madrinas de bautismo y las parejas que ejercen la función de esponsos le entregan los objetos bendecidos a la quinceañera (las quinceañeras).

14. Al final de la Misa, el sacerdote bendice a la quinceañera (las quinceañeras) con estas u otras palabras semejantes:

**Dios amoroso, Tú creaste a todos los pueblos de la tierra y nos conoces a cada uno por nombre. Te damos gracias por N. (las quinceañeras), que celebra (celebran) hoy sus quince años. Bendícela (Bendícelas) con tu amor y amistad para que pueda crecer en sabiduría, conocimiento y gracia, amando siempre a su familia (sus familias) y siendo fiel a sus amigos. Por Jesucristo nuestro Señor.**

Todos: **Amén.**



## BENDICIÓN AL CUMPLIR QUINCE AÑOS

1. Es costumbre entre varios países de habla española y entre grupos hispanos en los Estados Unidos el celebrar y marcar el paso de la niñez a la adolescencia con un rito que exprese agradecimiento a Dios por el don de la vida y que implore la bendición de Dios para los años venideros. Esto se puede hacer dentro de la Misa según los ritos descritos más adelante, en los núms. 2-16 o bien fuera de la Misa, según los ritos que se indican más adelante, en los núms. 17-32.

2. También se está extendiendo la costumbre de formar grupos de personas para este rito. Por lo tanto, habrá necesidad de cambiar el número en nombres, pronombres y adjetivos en esos casos.

### A. Rito que se ha de emplear dentro de la Misa para dar gracias al cumplir quince años

3. En la liturgia de la Palabra, de conformidad con las rúbricas, pueden tomarse las lecturas, o bien del Leccionario para ese día sobre todo si es domingo, o bien de la Misa para Dar Gracias a Dios, según el Leccionario de las Misas por diversas necesidades.

4. Después de la lectura del Evangelio, el sacerdote, basándose en el texto sagrado, debe exponer en la homilía el misterio y la gracia del don de la vida, teniendo en cuenta las diversas circunstancias de las personas.

5. Sigue la plegaria universal en la forma acostumbrada en la celebración de la Misa, o bien la plegaria común propuesta en la forma núms. 33-34.

6. En la Liturgia Eucarística se hace todo según el Ordinario de la Misa.

7. Antes de la bendición final el sacerdote invita a la quinceañera (las quinceañeras) a que haga (hagan) un acto de acción de gracias y de compromiso personal de vivir como una verdadera cristiana (verdaderas cristianas).

8. La quinceañera puede (las quinceañeras pueden) hacerlo con estas u otras palabras semejantes:

**Señor, Dios mío, te doy gracias por darme la vida al crearme a tu imagen y semejanza y por llamarme a ser tu hija en el bautismo. Gracias por enviar a tu Hijo Jesucristo a salvarme y a tu Espíritu Santo para santificarme.**

### 13. ¿Cómo puede ser esta celebración una manera de fortalecer la fe en los jóvenes hispanos?

Los adultos tienen la responsabilidad de heredar la fe a los miembros jóvenes de la comunidad. La celebración de los *quince años* es un tiempo decisivo en la vida una joven hispana. Mientras que la sociedad invita a la juventud a ser miembros de pandillas, al abuso de las drogas y del alcohol, y a comportamiento sexual irresponsable, la Iglesia puede ofrecer a la *Quinceañera* una oportunidad de reflexionar sobre su papel como mujer Católica cristiana en una sociedad que frecuentemente presenta una distorsión del papel de la mujer.

La carta pastoral de los Obispos de los EEUU, *Renovando la Visión: Fundamentos para el Ministerio con Jóvenes Católicos* es un llamado al discipulado personal, a la evangelización y al liderazgo de la juventud. Este llamado es tan fuerte que los obispos piden a la Iglesia entera que este ministerio con adolescentes sea de mayor importancia. La carta enfoca en tres metas: ofrecer a la juventud la posibilidad de vivir como discípulos de Jesucristo en nuestro mundo de hoy; atraer a la juventud hacia una participación responsable en la vida, misión, y trabajo de la comunidad de fe; y fomentar el crecimiento espiritual y personal de cada joven.

El ritual de la *Quinceañera* es valioso por el mensaje religioso que envía no solamente a los jóvenes, sino que también a los padres, los abuelos, los padrinos, y a la parroquia entera en llamarlos a unirse con oración a los jóvenes en hacer un compromiso a Dios y a la Iglesia.



#### 14. Why is the rite just for girls?

According to traditional usage, the *Bendición de la Quinceañera* has been a celebration for young Hispanic women. This is the practice in the countries of origin of the young women requesting the blessing. Recently, in the Western and Southwestern parts of the United States a limited number of young Hispanic males have requested this blessing for themselves or, in one case, twins (male and female), requested a joint celebration. There is no basis in the traditional usage, however, for the inclusion of young men in the rite.

The celebration also can be a strengthening of the identity of the *Quinceañera* within her family and as a Catholic, as well as an affirmation of the gift of women as a blessing to the Church. In the Hispanic community, traditionally it has been the women who hand on the faith. The *abuelita* (grandmother) holds a special place in the family for that reason. Women organize feast days, celebrate rituals and offer prayers. The mother sets up the *altarcito* in the home where prayers are offered for the living and the dead. She makes the home a domestic church. Hispanic women are the evangelizers and teachers of values, yet their leadership has often gone unrecognized. The *Quince Años* Blessing publicly acknowledges this historic role.

#### 15. Why is the *Bendición de la Quinceañera* presented in English and in Spanish?

In many parishes the young women who come to the church asking for the *Bendición de la Quinceañera* speak only Spanish, others are bilingual, and some of those who were born in this country speak only English. Those participating in the celebration, the parents, godparents, relatives and friends, also share in this linguistic diversity. Many young women who choose the Eucharistic celebration in English and who pray in this language, nevertheless desire to participate in the traditional custom of the *Quinceañera* and prefer that at least some of the celebration be done in English.

Questions and answers taken from the USCCB  
Committee on the Liturgy

## UNITED STATES CONFERENCE OF CATHOLIC BISHOPS DECRETO DE PUBLICACIÓN

### DECRETO BENDICIÓN AL CUMPLIR QUINCE AÑOS

Según las normas establecidas por el decreto de la Sagrada Congregación de Ritos, *Cum nostra aetate* (del 27 de enero de 1996) y la Congregación para el Culto Divino y Disciplina de los Sacramentos, *Liturgiam Authenticam* (28 de marzo de 2001), esta edición de la *Bendición al cumplir quince años / Order for the Blessing on the Fifteenth Birthday* es declarado como parte del *Bendicional* y *Book of Blessings* para las diócesis de los Estados Unidos de América y se publica con la autoridad de la United States Conference of Catholic Bishops

La *Bendición al cumplir quince años / Order for the Blessing on the Fifteenth Birthday* fue canónicamente aprobado por la United States Conference of Catholic Bishops el 15 de noviembre de 2004, y confirmado luego por la Sede Apostólica por el decreto de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos del 10 de julio de 2007 (Prot. n. 1709/05/L).

Desde esta fecha, la *Bendición al cumplir quince años / Order for the Blessing on the Fifteenth Birthday* puede ser utilizado en las celebraciones litúrgicas.

Dado en el Secretariado General de la United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C., el 26 de julio de 2007, la fiesta de San Joaquín y Santa Ana, padres de la Santísima Virgen María.

+ William S. Skylstad  
Obispo de Spokane  
Presidente  
United States Conference of Catholic Bishops

P. David Malloy  
Secretario General

+



**For the parents, grandparents and godparents of N., (these *quinceañeras*), that they may continue to enjoy the fruit of their love in their children; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

**For the youth, particularly the 'faith companions of N. (these *quinceañeras*), that they may have the necessary strength to live according to their Christian principles; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

**For the sick and the poor in our community, that they may experience God's love for them as those around them respond to their needs; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

**For all our faithful departed, that they may enjoy the vision of God in heaven; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

**For all our personal intentions that are deep in our hearts and for all those for whom we should pray, that they may receive the graces they need; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

34. The priest immediately adds the following or some other suitable prayer:

**Loving Creator, we come before you with faith and love to praise your goodness and to acknowledge our need. We ask you to hear the prayers we make in the name of Jesus the Lord.**

**All: Amen.**

#### **14. ¿Por qué es este ritual solamente para mujeres?**

Según el uso tradicional, la *Bendición de la Quinceañera* ha sido una celebración para las jovencitas hispanas. Esta es la práctica en los países de origen de las jovencitas que piden la bendición. Recientemente, en el oeste y sudoeste de los EEUU, algún número de jovencitos hispanos han pedido esta bendición para si mismos, o, en un caso, gemelos (hombre y mujer) han pedido una celebración unida. Sin embargo, no hay base para el uso tradicional para la inclusión de jovencitos en este ritual.

La celebración también puede fortalecer la identidad de la *Quinceañera* dentro de su familia y como católica, como también una afirmación del don de la mujer como una bendición para la Iglesia. En la comunidad hispana, la mujer es la que tradicionalmente pasa la fe. Por esta razón la *abuelita* mantiene un lugar especial en la familia. La mujer organiza los días de fiesta, celebra los rituales, y ofrece oraciones. La madre pone un *altarcito* en el hogar donde se ofrecen oraciones por los vivos y los muertos. Ella hace de su hogar una iglesia doméstica. La mujer hispana es la evangelizadora y la maestra de valores. Sin embargo, su liderazgo muchas veces no se reconoce. La *Bendición de los Quince Años* da a conocer este papel histórico.

#### **15. ¿Por qué se presenta la *Bendición de la Quinceañera* en inglés y en español?**

En muchas parroquias, las jóvenes que llegan a la iglesia pidiendo la *Bendición de la Quinceañera* hablan solamente el español. Otras son bilingües. Algunas que han nacido en este país hablan solamente el inglés. Los que participan en la celebración – los padres, los padrinos, los familiares, y los amigos – también comparten de esta diversidad lingüística. Muchas jóvenes que escogen la celebración Eucarística en inglés y que oran en este idioma de todas maneras desean participar en la costumbre tradicional de la *Quinceañera* y prefieren que al menos parte de la celebración sea en inglés.



UNITED STATES CONFERENCE OF  
CATHOLIC BISHOPS  
DECREE OF PUBLICATION

DECREE  
**BENDICIÓN AL CUMPLIR QUINCE AÑOS**

In accord with the norms established by decree of the Sacred Congregation of Rites in *Cum, nostra aetate* (January 27, 1966) and the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments in *Liturgiam authenticam* (March 28, 2001), the *Bendición al cumplir quince años / Order for the Blessing on the Fifteenth Birthday* is declared to be a part of both the *Bendición* and the *Book of Blessings* for use in the dioceses of the United States of America, and is published by authority of the United States Conference of Catholic Bishops.

The *Bendición al cumplir quince años / Order for the Blessing on the Fifteenth Birthday* was canonically approved for use by the United States Conference of Catholic Bishops on November 15, 2004, and were subsequently confirmed by the Apostolic See by decree of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments on July 10, 2007 (Prot. No. 1709/05/L).

From this date, the *Bendición al cumplir quince años / Order for the Blessing on the Fifteenth Birthday* may be used in the liturgy. Given at the General Secretariat of the United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. on July 26, 2007, the feast of Saints Joachim and Ann, parents of the Blessed Virgin Mary.

*Most Reverend William S. Skylstad*  
*Bishop of Spokane*  
*President, United States Conference of Catholic Bishops*

*Reverend Monsignor David Malloy*  
*General Secretary*

+

and you know each of us by name.  
**We thank you for N., (these *quinceañeras* ) who today celebrate(s) her (their) fifteenth birthday. Bless her (them) with your love and friendship that she (they) may grow in wisdom, knowledge, and grace. May she(they) love her (their) family always and be faithful to her friends. Grant this through Christ our Lord. All: Amen.**

30. The one who presides may invite all present to exchange the sign of peace using these or similar words:

**In the love of Christ,  
let us conclude our celebration,  
by offering one another a sign of peace.**

31. All make an appropriate sign of peace, according to local custom.

32. After the blessing, all may sing a hymn which suitably expresses thanksgiving and joy or they may sing the song of the Blessed Virgin Mary, the *Magnificat*.

## APPENDIX

### 33. General Intercessions

Priest: **We commend our cares and concerns to God, through the person of Christ, saying:**

**Lord, Hear our Prayer.**

Deacon/Lector: **For our Holy Father, N., our (arch)bishop N., our pastor N., and all those who have dedicated their life to the service of God's people, that they may continue to follow faithfully their vocation; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

**For our civic rulers that they may perform their duties with justice and compassion for the good of all; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

**For N. (these *quinceañeras*) who is (are) celebrating her(their) birthday today, that she (they) may continue with happiness and generosity in the way of the Lord; We pray to the Lord:**

**R. Lord, Hear our Prayer.**

## ORDER FOR THE BLESSING ON THE FIFTEENTH BIRTHDAY

23. The *quinceañera* (*quinceañeras*) may do so using these or similar words:

**Heavenly Father, I thank you for the gift of life for creating me in your image and likeness and for calling me to be your daughter through baptism. Thank you for sending your Son Jesus to save me and your Holy Spirit to sanctify me. To that which in your goodness and love you will for me, I say “yes,” With your grace I commit myself to serve my brothers and sisters all my life. Mary, Mother of Jesus and our Mother, I dedicate myself to you. Since you are my model of faith, help me to continue learning from you what I need to be a Christian woman. Help me to hear the Word of God as you did, holding it in my heart and loving others, so that, as I walk with Jesus in this life, I may worship Him with you in all eternity. Amen.**

24. The one who presides responds:

**N., (N. y N.) may God who has begun this good work in you, bring it to completion.**

25. According to circumstances, the one who presides, in silence, sprinkles the *quinceañera* with holy water.

26. At this time, the *quinceañera* (*quinceañeras*) may take a flower or a bouquet of flowers to the image of the Blessed Mother.

27. If convenient, the one who presides invites the baptismal godparents and other couples acting as sponsors to bring the religious articles to be given to the *quinceañera* (*quinceañeras*), such as a medal, a bible, a rosary and other religious objects which have been previously blessed. (This is optional).

28. Then the baptismal godparents and other couples acting as sponsors give the objects to the *quinceañera* (*quinceañeras*).

29. The one who presides says these or similar words.

**Loving God,  
you created all the people of the world**

1. Among several Spanish-speaking countries and among many Hispanics in the United States there is the custom of celebrating the passage from childhood to adolescence with a ritual that expresses thanksgiving to God for the gift of life and that asks for a blessing from God for the years ahead. This may be done within Mass by use of the rites of blessing provided in nos. 2-17 or by a blessing outside Mass, celebrated according to the rites given in nos. 18-34.
2. Since this rite may be used for more than one person, the changes in parentheses indicate the plural forms.

### **A. Order for Blessing on the Fifteenth Birthday within Mass**

3. Depending on the provisions of the rubrics in the liturgy of the word the readings may be taken either from the *Lectionary for Mass*, *Masses for Various Needs and Occasions*, "In Thanksgiving."
4. The homily follows the gospel reading. In it the priest gives an explanation of the grace and mystery of life based on the sacred texts.
5. The general intercessions follow, either in the form usual at Mass or in the form given in n. 33:
6. In the Liturgy of the Eucharist the *Order of Mass* is observed.
7. Before the final blessing the priest invites the *quinceañera* (*quinceañeras*) to make an act of thanksgiving and of a personal commitment to lead a Christian life.
8. The *quinceañera* (*quinceañeras*) may do so in these or similar words:  
**Heavenly Father,  
I thank you for the gift of life for creating me in your image and likeness and for calling me to be your daughter through baptism. Thank you for sending your Son Jesus to save me and your Holy Spirit to sanctify me. To that which in your goodness and love you will for me, I say “yes,” With your grace I commit myself to serve my brothers and sisters all my life.**

**Mary, Mother of Jesus and our Mother, I dedicate myself to you.  
Since you are my model of faith,  
help me to continue learning from you what I need  
to be a Christian woman.  
Help me to hear the Word of God as you did,  
holding it in my heart and loving others,  
May worship Him with you in all eternity. Amen**

9. The priest responds:

**N., ( N.Y N.) may God who has begun this good work in you,  
bring it to completion.**

10. According to circumstances, the priest, in silence, sprinkles the *quinceañera* with holy water.

11. At this time, the *quinceañera* (*quinceañeras*) may take a flower or a bouquet of flowers to the image of the Blessed Mother.

12. If convenient, the priest invites the baptismal godparents and other couples acting as sponsors to bring the religious articles to be given to the *quinceañera*, (*quinceañeras*) such as a medal, a bible, a rosary which have been previously blessed.

13. Then the baptismal godparents and other couples acting as sponsors give the blessed objects to the *quinceañera* (*quinceañeras*).

14. At the end of Mass the priest blesses the *quinceañera* (*quinceañeras*), using these or similar words:

**Loving God, you created all the people of the world and you know each of us by name. We thank you for N. (these *quinceañeras*), who today celebrates her (their) fifteenth birthday. Bless her (them) with your love and friendship that she (they) may grow in wisdom, knowledge, and grace. May she (they) love her (their) family always and be faithful to her (their) friends. Grant this through Christ our Lord.**

All: Amen.

15. Then the priest blesses all present in the usual way.

16. After the blessing, all may sing a hymn which suitably expresses thanksgiving and joy or they may sing the song of the Blessed Virgin Mary, the *Magnificat*.

## **B. Order for Blessing on the Fifteenth Birthday Outside Mass**

17. The present rite may be used by a priest or deacon.

18. When the community has gathered, a suitable song may be sung. Then the one presiding says:

**In the name of the Father (+), and of the Son, and of the Holy Spirit.**

All make the sign of the cross and reply: **Amen.**

19. A priest or deacon greets those present in the following or other suitable words, taken mainly from sacred Scripture.

**The grace and peace of God our Father,  
who granted us the gift of life and made us his children  
through Baptism, be with you all.**

All: **And also with you.**

20. The one who presides prepares all present to listen the Word of God:

**We have come together to celebrate the fifteenth birthday of N. (these *quinceañeras*). As we join her (them) in her (their) joy, we join her (them) also in her (their) gratitude. Let us listen to the Word of God:**

## **READING OF THE WORD OF GOD**

21. Then the *quinceañera*, (if well prepared, or another person) proclaims the following or another text from Sacred Scripture:

**A reading from the prophet Jeremiah: 1:4-10**

**The word of the Lord came to me thus: Before I formed you in the womb I knew you, before you were born I dedicated you, a prophet to the nations I appointed you. "Ah, Lord God!" I said, "I know not how to speak; I am too young." But the Lord answered me, Say not, "I am too young." To whomever I send you, you shall go, whatever I command you, you shall speak. Have no fear before them, because I am with you to deliver you, says the Lord. Then the Lord extended his hand and touched my mouth, saying, See, I place my words in your mouth! This day I set you over nations and over kingdoms, To root up and to tear down, to destroy and to demolish, to build and to plant.**

**The Word of the Lord.**

**All reply: Thanks be to God.**

22. The one who presides invites the *quinceañera* (*quinceañeras*) to make an act of thanksgiving and of personal commitment to lead a Christian life.